

Neh

Chapter 4

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

תְּחוּמָה	אֶת־	בּוֹנִים	אֲנַחְנוּ	כִּי־	סַבְּלַט	שָׁמַעַ	כְּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
le-mura	(*)	costruire	noi	poiché	Sanballat	ascoltare	come-che	e-avvenne	
H2346	H0853	H1129	H0587		H5571	H8085		H1961	
		הַיְהוּדִים:	עַל־	וַיִּלְעַג	הַרְבֵּה	וַיִּכְעַס	לֹא	וַיִּתְחַר	
		Giudeo	su	[וַיִּלְעַג]	moltiplicare	[וַיִּכְעַס]	(*)	e-accendersi	
		H3064		H3932		H3707		H2734	

Quando Samballat udì che noi edificavamo le mura, si adirò, s'indignò fuor di modo, si fe' beffe de' Giudei,

עָשִׂים	הָאֲמֹלִים	הַיְהוּדִים	מָה	וַיֹּאמֶר	שָׁמְרוֹן	וַחִיל־	אָחִיו	לִפְנֵי	וַיֹּאמֶר	2
fare	[הָאֲמֹלִים]	Giudeo	che	e-dire	Samaria	e-esercito	fratello	davanti	e-dire	
	H0537	H3064	H4100	H0559	H8111	H2426	H0251	H6440	H0559	
מְעַרְמֹת	הָאֲבָנִים	אֶת־	הַיְחִיּוֹ	בַיּוֹם	הַיְכַלֹּ	הַיִּזְבָּחוֹ	לָהֶם	הַנְּעֻזְבוֹ		
mucchio	il-pietre	(*)	vivere	nel-giorno	completare	sacrificare	a-essi	abbandonare		
H6194	H0068	H0853	H2421	H3117	H3615	H2076	H1992			
						שְׂרוּפוֹת:	וְהַמָּזָה	הָעֵפֶר		
						bruciare	e-il-che	[הָעֵפֶר]		
						H8313	H1992	H6083		

e disse in presenza de' suoi fratelli e de' soldati di Samaria: "Che fanno questi sposati Giudei? Si lasceranno fare? Offriranno sacrifici? Finiranno in un giorno? Faranno essi rivivere delle pietre sepolte sotto mucchi di polvere e consumate dal fuoco?"

יַעֲלָה	אִם־	בּוֹנִים	הֵם	אֲשֶׁר־	גַּם	וַיֹּאמֶר	אֶצְלוֹ	הָעַמּוֹנִי	וְטוֹבִיָּה	3
salire	se	costruire	essi	che	anche	e-dire	accanto-a-lui	Ammonita	e-Tobia	
H5927		H1129	H1992		H1571	H0559	H0681	H5984	H2900	
						פַּ	אֲבִיָּהֶם:	חֹמַת	וּפְרִיץ	
						(*)	pietra	mura	e-fare-breccia	
							H0068	H2346	H6555	H7776

Tobia l'Ammonita, che gli stava accanto, disse: "Edifichino pure! Se una volpe vi salta su, farà crollare il loro muro di pietral!"

וַתֵּן	רֹאשׁ	אֶל־	חֲרַפְתָּם	וְהָשִׁב	בוֹזָה	הַיְיָנוּ	כִּי־	אֵלֵהֵינוּ	שָׁמַעַ	4
e-dare	capo	verso	[חֲרַפְתָּם]	e-tornare	[בוֹזָה]	essere	poiché	nostro-Dio	ascoltare	
H5414		H0413	H2781	H7725	H0939	H1961		H0430	H8085	
								שְׂבִיָּה:	בְּאֶרֶץ	
								cattività	nel-paese	
								H7633	H0776	H0961

Ascolta, o Dio nostro, come siamo sprezzati! Fa' ricadere sul loro capo il loro vituperio, e abbandonali al saccheggio in un paese di schiavitù!

הַכְּעִיסוּ |הכעיסו| H3707	כִּי poiché	תִּמְחָה |תמחה| H0408	אֶל- verso H0408	מִלְּפָנָיו faccia H6440	וְחַטָּאתָם e-peccato	עֲוֹנָם iniquità H5771	עַל- su	תִּכְסֵּן |תכס| H3680	וְאֶל- e-verso H0408	5
							הַבּוֹנִים: costruire H1129	לְנֶגֶד a-di-fronte-a H5048		

E non coprire la loro iniquità, e non sia cancellato dal tuo cospetto il loro peccato; poiché t'hanno provocato ad ira in presenza dei costruttori.

לֵב cuore H1961	וַיְהִי e-avvenne H1961	חֲצִיָּהּ metà H2677	עַד- fino-a H5704	הַחוֹמָה le-mura H2346	כָּל- tutto H3605	וְתִקְשֶׁר e-cospirare H7194	הַחוֹמָה le-mura H2346	אֶת- (* H0853	וְנִבְנָה e-costruire H1129	6
								לַעֲשׂוֹת: fare (* H0853	לְעַם a-popolo	

Noi dunque riedificammo le mura che furon da pertutto compiute fino alla metà della loro altezza; e il popolo avea preso a cuore il lavoro.

וְהָאֲשֻׁדּוֹדִים |והאשודדים| H0796	וְהָעַמּוֹנִים e-Ammonita H5984	וְהָעֲרָבִים e-Arabo	וְטוֹבְיָהּ e-Tobia H2900	סַנְבַלַּט Sanballat H5571	שָׁמַע ascoltare H8085	כַּאֲשֶׁר come-che	וַיְהִי e-avvenne H1961	7	
לְהִסְתֵּם |להסתם| H6555	הַפְּרָצִים fare-breccia H6555	הִחְלוּ profanare	כִּי- poiché	יְרוּשָׁלַם Gerusalemme H3389	לְחִמּוֹת mura H2346	אֲרוּכָה |ארוכה| H0724	עָלְתָה salire H5927	כִּי- poiché	
						מְאֹד: molto H3966	לָהֶם a-essi	וַיִּחַר e-accendersi H2734	

Ma quando Samballat, Tobia, gli Arabi, gli Ammoniti e gli Asdodei ebbero udito che la riparazione delle mura di Gerusalemme progrediva, e che le breccie cominciavano a chiudersi, n'ebbero grandissimo sdegno,

תוֹעָה: |תועה| H8442	לּוֹ |* H8442	וְלַעֲשׂוֹת e-fare	בִּירוּשָׁלַם in-Gerusalemme H3389	לְהִלָּחֵם combattere	לָבוֹא venire H0935	יַחְדָּו insieme	כָּל־ tutto H3605	וַיִּקְשְׁרוּ e-cospirarono H7194	8
--	-------------------------------------	-----------------------	--	--------------------------	---	---------------------	---	---	---

e tutti quanti assieme congiurarono di venire ad attaccare Gerusalemme e a crearvi del disordine.

מַפְּנִיָּה: faccia H6440	וּלְיָלָה e-notte H3915	יוֹמָם di-giorno H3119	עָלֵיהֶם su	מִשְׁמַר guardia H4929	וְנִעְמִיד e-stare H5975	אֱלֹהֵינוּ nostro-Dio H0430	אֶל- verso H0413	וְנִתְפַלֵּל e-pregare H6419	9
---	---	--	----------------	--	--	---	--	--	---

Allora noi pregammo l'Iddio nostro, e mettemmo contro di loro delle sentinelle di giorno e di notte per difenderci dai loro attacchi.

לְבָנוֹת costruire H1129	נוֹכַל potere H3201	לֹא non H3808	וְאֲנַחְנוּ e-noi H0587	הַרְבֵּה moltiplicare	וְהַעֲפָר |והעפר| H6083	הַסִּבֵּל portatore H5449	כֹּחַ forza	כָּשֶׁל |כשל| H3782	יְהוּדָה Giuda H3063	וַיֹּאמֶר e-dire H0559	10
										בְּחוֹמָה: in-mura H2346	

Que' di Giuda dicevano: "Le forze de' portatori di pesi vengon meno, e le macerie sono molte; noi non potremo costruir le mura!"

תּוֹכֶם	אֶל-	נָבֹא	אֲשֶׁר-	עַד	יִרְאוּ	וְלֹא	יִדְעוּ	לֹא	צָרִינוּ	וַיֹּאמְרוּ	11
mezzo	verso	venire	che	fino-a	vedere	e-non	conoscere	non	avversario	e-dire	
H8432	H0413	H0935		H5704	H7200	H3808	H3045	H3808		H0559	

וְהִרְגִּינוּ	וְהִשְׁבַּתְנוּ	אֶת-	הַמְּלֶאכֶה:
e-uccidere	][והשבתנו]	(*)	opera
H2026	H0853		H4399

E i nostri avversari dicevano: "Essi non sapranno e non vedranno nulla, finché noi giungiamo in mezzo a loro; allora li uccideremo, e farem cessare i lavori".

פְּעָמַיִם	עֶשֶׂר	לָנוּ	וַיֹּאמְרוּ	אֶצְלָם	הַיֹּשְׁבִים	הַיְהוּדִים	בָּאוּ	כַּאֲשֶׁר-	וַיְהִי	12
volta	dieci	(*)	e-dire	accanto-a	abitare	Giudeo	in-o	come-che	e-avvenne	
H6471	H6235		H0559	H0681	H3427	H3064	H0935		H1961	

מִכָּל-	הַמְּקוֹמוֹת	אֲשֶׁר-	תִּשְׁבוּ	עָלֵינוּ:
da-tutto	luogo	che	tornare	su
H3605	H4725		H7725	

E siccome i Giudei che dimoravano vicino a loro vennero dieci volte a riferirci la cosa da tutti i luoghi di loro provenienza,

וַיֹּאמְרוּ	מִתַּחְתֵּיּוֹת	לְמָקוֹם	מֵאַחֲרַי	לְחוֹמָה	בְּצַחַחִים	בְּצַחַחִים	וַיֹּאמְרוּ	אֶת-	13
e-stare	][מתחתיות]	luogo	dopo	a-mura	][בצחחים]	][בצחחים]	e-dire	(*)	
H5975	H8482	H4725		H2346	H6708	H6708	H6708	H0853	

הָעָם	לְמִשְׁפָּחוֹת	עַם-	חֶרֶבְתֵיהֶם	רַמְחֵיהֶם	וְקִשְׁתֵיהֶם:
il-popolo	clan	popolo	spada	lancia	e-arco
	H4940		H2719	H7420	H7198

io, nelle parti più basse del posto, dietro le mura, in luoghi aperti, disposi il popolo per famiglie, con le loro spade le loro lance, i loro archi.

וַיֵּרָא	וַאֲקוּם	וַאֲמַר	אֶל-	הַחֲרִים	וַאֲל-	הַסִּנְנִים	וַאֲל-	יֵתֵר	14
e-vedere	e-alzarsi	e-Immer	verso	nobile	e-verso	i-prefetti	e-verso	rimanente	
H7200		H0559	H0413	H2715	H0413	H5461	H0413		

וְהִלָּחֲמוּ	הָעָם	אֶל-	תִּירְאוּ	מִפְּנֵיהֶם	אֶת-	אֲדֹנָי	הַגָּדוֹל	וְהַנּוֹרָא	זָכְרוּ
e-combattere	il-popolo	verso	temere	faccia	(*)	Signore	il-grande	e-temere	ricordare
		H0408	H3372	H6440	H0853	H0136		H3372	H2142

עַל-	אֶחִיכֶם	בְּנוֹכֶם	וּבְנוֹתֵיכֶם	נְשִׁיכֶם	וּבְתֵיבֵיכֶם:	פ
su	fratello	figlio	e-figlia	donna	e-casa	(*)
	H0251		H1323	H0802		

E, dopo aver tutto ben esaminato, mi levai, e dissi ai notabili, ai magistrati e al resto del popolo: "Non li temete! Ricordatevi del Signore, grande e tremendo; e combattete per i vostri fratelli, per i vostri figliuoli e figliuole, per le vostre mogli e per le vostre case!"

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר-	שָׁמְעוּ	אוֹיְבֵינוּ	כִּי-	נֹדַע	לָנוּ	וַיִּפֹּר	הָאֱלֹהִים	אֶת-	15
e-avvenne	come-che	ascoltare	nemico	poiché	conoscere	(*)	][ויפור]	il-Dio	(*)	
H1961		H8085	H0341		H3045			H0430	H0853	

עֲצָתָם	וְנִשְׁבַּב	כָּלֵנוּ	אֶל-	הַחוֹמָה	אִישׁ	אֶל-	מְלֶאכֶתּוֹ:
consiglio	e-tornare	tutto	verso	le-mura	uomo	verso	opera
H6098	H7725	H3605	H0413	H2346	H0376	H0413	H4399

Quando i nostri nemici udirono ch'eravamo informati della cosa, Iddio frustrò il loro disegno, e noi tutti tornammo alle mura, ognuno al suo lavoro.

16 וַיְהִי עַד-הַיּוֹם מִן-הַיּוֹם הַהוּא חָצִי נְעָרִי עֹשִׂים בְּמִלְאָכָהּ וְחֻצִּים מְחַזְּקִים
 e-avvenne da il-giorno quello metà giovane fare opera e-metà rafforzare
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H2677](#) [H5288](#) [H4399](#) [H2677](#) [H2388](#)

וְהִרְמִיתִים וְהַקְשָׁתוֹת וְהַשְּׂרִינִים וְהַשְּׂרִינִים אַחֲרַי כָּל-בֵּית יְהוּדָה: שְׁעוֹן הַמְּגִנִּים
 e-lancia e-arco scudo e-capo tutto casa Giuda
[H7420](#) [H4043](#) [H7198](#) [H8269](#) [H3605](#) [H3063](#)

Da quel giorno, la metà de' miei servi lavorava, e l'altra metà stava armata di lance, di scudi, d'archi, di corazze; e i capi eran dietro a tutta la casa di Giuda.

17 הַבּוֹנִים בַּחוּמָה וְהַנֹּשְׂאִים בְּסִבְלָן עֲמֻשִׁים בְּאֶחָת יָדוֹ עָשָׂה בְּמִלְאָכָהּ וְאַחַת
 costruire in-mura e-portare in-una e-una
[H1129](#) [H2346](#) [H5375](#) [H5447](#) [H6006](#) [H0259](#) [H3027](#) [H4399](#) [H0259](#)

מִחֻצֹת הַשְּׁלַח: רַאֲפֹרְזָרֵה
 rafforzare
[H2388](#) [H7973](#)

Quelli che costruivan le mura e quelli che portavano o caricavano i pesi, con una mano lavoravano, e con l'altra tenevano la loro arma;

18 וְהַבּוֹנִים אִישׁ חֶרֶבּוֹ אֲסוּרִים עַל-מִתְנִיּוֹ וּבּוֹנִים וְהַתּוֹקֵעַ בְּשׂוֹפֵר אֶצְלֵי:
 e-costruire uomo spada asorim su [מתניו] e-costruire [בשופר] accanto-a
[H1129](#) [H0376](#) [H2719](#) [H0631](#) [H4975](#) [H1129](#) [H8628](#) [H7782](#) [H0681](#)

e tutti i costruttori, lavorando, portavan ciascuno la spada cinta ai fianchi. Il trombettiere stava accanto a me.

19 וְאִמְרָא אֶל-הַחֲרִים וְאֶל-הַסְּנִיפִים וְאֶל-יֵתֵר הָעָם הַמְּלֹאכָה
 e-Immer verso nobile e-verso i-prefetti e-verso rimanente il-popolo opera
[H0559](#) [H0413](#) [H2715](#) [H0413](#) [H5461](#) [H0413](#) [H4399](#)

הַרְבֵּה וְרַחְבָּהּ וְאֲנַחְנוּ נִפְרָדִים עַל-הַחוּמָה רְחוּקִים אִישׁ מֵאָחִיו:
 moltiplicare e-largo e-noi su le-mura lontano uomo fratello
[H7342](#) [H0587](#) [H6504](#) [H2346](#) [H7350](#) [H0376](#) [H0251](#)

E io dissi ai notabili, ai magistrati e al resto del popolo: "L'opera è grande ed estesa, e noi siamo sparsi sulle mura, e distanti l'uno dall'altro.

20 בְּמִקּוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמָּה תִקְבְּצוּ אֵלָינוּ אֵלֵינוּ
 luogo che ascoltare (*) voce [השופר] là radunare verso nostro-Dio
[H4725](#) [H8085](#) [H0853](#) [H7782](#) [H8033](#) [H6908](#) [H0413](#) [H0430](#)

יִלָּחֶם לָנוּ: קוֹמְבַטֵּר
 combattere
 (*)

Dovunque udrete il suon della tromba, quivi raccoglietevi presso di noi; l'Iddio nostro combatterà per noi".

21 וְאֲנַחְנוּ עֹשִׂים בְּמִלְאָכָהּ וְחֻצִּים מְחַזְּקִים בְּרִמְחֵים מְעֻלּוֹת הַשְּׁחָר עַד צֵאת
 e-noi fare opera e-metà rafforzare lancia lancia salire [השחר] fino-a uscire
[H0587](#) [H4399](#) [H2677](#) [H2388](#) [H7420](#) [H5927](#) [H7837](#) [H5704](#) [H3318](#)

הַכּוֹכָבִים: הַכּוֹכָבִים
 [הכוכבים]
[H3556](#)

Così continuavamo i lavori, mentre la metà della mia gente teneva impugnata la lancia, dallo spuntar dell'alba all'apparir delle stelle.

יְרוּשָׁלַם	בְּתוֹךְ	יְלִינוּ	וְנַעֲרֹ	אִישׁ	לְעַם	אָמַרְתִּי	הַהִיא	בְּעֵת	גַּם	22
Gerusalemme	in-mezzo-a	יְלִינוּ [ילינו]	e-giovane	uomo	a-popolo	dire	quella	tempo	anche	
H3389	H8432		H5288	H0376		H0559	H1931	H6256	H1571	
			מְלֹאכָה:	וְהַיּוֹם	מִשְׁמָר	הַלַּיְלָה	לָנוּ	וְהָיָה		
			opera	e-il-giorno	guardia	notte	(*)	e-essere		
			H4399	H3117	H4929	H3915		H1961		

In quel medesimo tempo, io dissi al popolo: Ciascuno di voi resti la notte dentro Gerusalemme coi suoi servi, per far con noi la guardia durante la notte e riprendere il lavoro di giorno".

אֲנַחְנוּ	אֵין	אַחֲרַי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁמָר	וְאִנְשֵׁי	וְנַעֲרֵי	וְאֶתִי	אֲנִי	וְאֵין	23
noi	non-c'è	dopo	che	il-guardia	e-uomo	e-giovane	e-fratello	io	e-non-c'è	
H0587	H0369			H4929	H0376	H5288	H0251	H0589	H0369	
					ס	הַמַּיִם:	שְׁלַחוּ	אִישׁ	בְּגָדֵינוּ	פְּשָׁטִים
					(*)	acqua	שְׁלַחוּן	uomo	veste	spogliare
						H4325	H7973	H0376		H6584

Io poi, i miei fratelli, i miei servi e gli uomini di guardia che mi seguivano, non ci spogliavamo; ognuno avea l'arma a portata di mano.